

ПОСТОРОННИМ W О САМОЙ БОДРОЙ ОТЕЛЬНОЙ СЕТИ

выяснил все Антон Милехин



ОТЕЛЬ W в Санкт-Петербурге открывается в марте 2011 года. В отеле будет первый российский ресторан Алена Дюкасса



Названия отелей обычно не нуждаются в переводе. Но в случае с сетью W каждый теперь вправе поинтересоваться, как эту букву можно «перевести» на русский. Вопрос совсем не абстрактный. На 1 марта 2011 года назначено открытие W St. Petersburg, он же – первый W в России и во всей Восточной Европе. У отелей этой сети – особый язык, бесконечно далекий от формального стиля. Своего рода жаргон, перевести который так же сложно, как слово «wow!». Собственно, «wow», а также необходимые путешественникам where, when, what и другие слова на букву W как раз и царствуют в этом языке. Привыкаешь быстро: парковка – это Wheels, бассейн – Wet, бизнес-центр – Wired, тренажерный зал – Sweat. Заходишь в свой Wow Suite, набираешь номер круглосуточной службы консьержей и слышишь: «Whatever. Whenever» (все что угодно, когда угодно).

Коробку с закусками в номере здесь называют Munchie Box, лобби, которое считается здесь не просто местом регистрации гостей, а еще и местом встречи – Living Room. Персонал зовется совершенно заслуженно Talent, ни больше ни меньше. Составлять аналогичный русский словарь – неблагодарная работа, у нас многие выражения получают нежелательные оттенки, американизмы вроде «Well, hello there!» и вовсе непередаваемы. А вот то, как здесь относятся к гостям – трепетно, но без подобострастия, дружески, но без панибратства – становится понятно сразу даже тем, кто не очень хорошо знает английский.

Такое отношение заметно не только в отеле, но и в Bliss Spa, которое и в Петербурге откроет для гостей свои шесть процедурных кабинетов. Помимо чудотворных косметических средств с запоминающимися «вкусными» ароматами и лечебно-бодрящих манипуляций, настоящее ноу-хау здесь – здоровое отношение к самой идее спа. Выпив после очищающей кислородной маски и процедуры Blissage бокал шампанского и закусив шоколадным брауни, за просмотром какой-то из старых добрых серий «Секса в большом городе» задумаешься: и почему в большинстве подобных заведений предлагают пить скучный зеленый чай и слушать звуки природы? Расслабиться ведь можно разными способами. Еще вариант, кстати: просто полистать спа-меню Bliss – попадают занятые и заманчивые позиции: «Fatgirlslim treatment», «Youth as we know it», «Manly-cure»...



Возможно, некоторые консерваторы почувствуют себя посторонними на этом веселом празднике, но в Starwood Hotels, управляющей компании (кроме W ей принадлежат такие сети, как Sheraton, Le Meridien, St. Regis – всего около 1000 отелей), очевидно, четко понимают, что такое сегментация рынка. Здесь рассчитывают прежде всего на людей энергичных, молодых (как минимум – душой), успешных и не без чувства юмора (чего стоят презервативы в прикроватных тумбочках). Дух и стиль W себя зарекомендовали как часть гениального бизнес-плана еще в 1998-м, когда открылся первый отель сети – в Нью-Йорке, на Манхэттене. Правильность выбранной интонации была настолько очевидной, что в течение двух лет еще добрая дюжина W появилась на карте США. В 2006-м стали открываться отели-курорты и отели-резиденции (впервые – на Мальдивах и в Далласе соответственно), в прошлом году сеть отпраздновала начало завоевания Европы, в 2011-м придет черед Африки. Сейчас в коллекции насчитывается около 40 отелей, и, пожалуй, более точную цифру называть бессмысленно: список по-прежнему пополняется стремитель-